



No. 25

N° 25

Votes and Proceedings

Procès-verbaux

Legislative Assembly
of Ontario

Assemblée législative
de l'Ontario

Thursday
June 12, 2003

Morning and
Daytime Meeting - Sessional Day 32

Jeudi
12 juin 2003

Séance du matin et
de l'après-midi - jour de session 32

4th Session,
37th Parliament

4^e session
37^e législature

**PRAYERS
10:00 A.M.**

Mr. Bradley moved,

Second Reading of Bill 91, An Act to end government spending on partisan advertising.

A debate arising, at 11:00 a.m., further proceedings were reserved until 12:00 noon.

Mr. Wettlaufer then moved,

Second Reading of Bill 60, An Act to amend the Vital Statistics Act and the Child and Family Services Act in respect to disclosure and protection of adoption information.

The question having been put on the motion for Second Reading of Bill 91, An Act to end government spending on partisan advertising, it was lost on the following division:-

AYES / POUR - 31

Agostino	Churley	Hampton	Martel	Phillips
Bisson	Colle	Kennedy	Martin	Prue
Bountrogianni	Cordiano	Kormos	McMeekin	Pupatello
Boyer	Dombrowsky	Lalonde	Parsons	Ramsay
Bradley	Duncan	Levac	Patten	Sergio
Bryant	Gerretsen	Marchese	Peters	Smitherman
Caplan				

NAYS / CONTRE - 38

Arnott	Ecker	Johns	Molinari	Tasca
Baird	Elliott	Johnson	Munro	Tsubouchi
Barrett	Flaherty	Kells	Mushinski	Turnbull
Chudleigh	Galt	Klees	Ouellette	Wettlaufer
Clark	Gilchrist	Martiniuk	Sampson	Wilson
Clement	Gill	Mazzilli	Sterling	Wood
Cunningham	Guzzo	McDonald	Stewart	Young
DeFaria	Hudak	Miller		

The question having been put on the motion for Second Reading of Bill 60, An Act to amend the Vital Statistics Act and the Child and Family Services Act in respect to disclosure and protection of adoption information, it was carried on the following division, the Acting Speaker (Mr. Brown) pursuant to Standing Order 12, giving a casting vote:-

**PRIÈRES
10 H**

M. Bradley propose,

Deuxième lecture du projet de loi 91, Loi mettant fin aux dépenses du gouvernement en matière de publicité à caractère politique.

À 11 h, la suite du débat est réservée jusqu'à midi.

Ensuite, M. Wettlaufer propose,

Deuxième lecture du projet de loi 60, Loi modifiant la Loi sur les statistiques de l'état civil et la Loi sur les services à l'enfance et à la famille en ce qui concerne la divulgation et la protection de renseignements sur les adoptions.

La motion portant deuxième lecture du projet de loi 91, Loi mettant fin aux dépenses du gouvernement en matière de publicité à caractère politique, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:-

La motion portant deuxième lecture du projet de loi 60, Loi modifiant la Loi sur les statistiques de l'état civil et la Loi sur les services à l'enfance et à la famille en ce qui concerne la divulgation et la protection de renseignements sur les adoptions, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant et conformément à l'article 12, le président par intérim, M. Brown a voix prépondérante:-

AYES / POUR - 35

Arnott	Ecker	Hudak	Miller	Tsubouchi
Barrett	Elliott	Johns	Molinari	Turnbull
Chudleigh	Flaherty	Kells	Munro	Wetlaufer
Clark	Galt	Klees	Sampson	Wilson
Clement	Gilchrist	Martiniuk	Sterling	Wood
Cunningham	Gill	Mazzilli	Stewart	Young
DeFaria	Guzzo	McDonald	Tascona	
				Acting Speaker

NAYS / CONTRE - 34

Agostino	Caplan	Hampton	Martin	Prue
Baird	Churley	Kennedy	McMeekin	Pupatello
Bisson	Colle	Kormos	Mushinski	Ramsay
Bountrogianni	Cordiano	Lalonde	Parsons	Ruprecht
Boyer	Dombrowsky	Levac	Patten	Sergio
Bradley	Duncan	Marchese	Peters	Smitherman
Bryant	Gerretsen	Martel	Phillips	

And the Bill was accordingly read the second time and Ordered referred to the Standing Committee on Justice and Social Policy.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la justice et des affaires sociales.

1:30 P.M.

13 H 30

INTRODUCTION OF BILLS**DÉPÔT DES PROJETS DE LOI**

The following Bill was introduced and read the first time:-

Le projet de loi suivant est présenté et lu une première fois:-

Bill 97, An Act to ban dwarf tossing. Ms. Pupatello.

Projet de loi 97, Loi interdisant le lancer de nain. M^{me} Pupatello.

During "Oral Questions", the Speaker requested the Member for Toronto Centre – Rosedale (Mr. Smitherman) to withdraw unparliamentary language.

Pendant la période des «Questions orales», le Président demande au député de Toronto Centre – Rosedale, M. Smitherman de retirer les propos non-parlementaires.

The Member having refused was named by the Speaker and directed to withdraw from the service of the House for the balance of the sessional day.

Comme le député refuse d'obéir, le Président le désigne par son nom et l'ordonne de se retirer du service de l'Assemblée pour le reste du jour de session.

PETITIONS**PÉTITIONS**

Petition relating to the abandoned aluminium smelter in Georgina, Ontario (Sessional Paper No. P-6) Mr. Bradley.

Petitions relating to fee increase for long term care facilities / augmentation des frais pour les soins de longue durée (Sessional Paper No. P-7) Mr. Bradley, Ms. Churley and Mrs. Dombrowsky.

Petition relating to funding Community Care Access Centres (Sessional Paper No. P-27) Mrs. Dombrowsky.

Petition relating to restoration of funding for International Language classes (Sessional Paper No. P-55)
Ms. Churley.

Petition relating to regulating Traditional Chinese Medicine and Acupuncture (Sessional Paper No. P-60)
Mr. Colle.

Petition relating to freezing Highway 407 toll rates (Sessional Paper No. P-61) Mr. Colle.

ORDERS OF THE DAY

Debate was resumed on the motion for Second Reading of Bill 53, An Act respecting the equity in education tax credit.

After some time, pursuant to Standing Order 9(a), the motion for the adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

The House then adjourned at 6:00 p.m.

ORDRE DU JOUR

Le débat reprend sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 53, Loi concernant le crédit d'impôt pour l'équité en matière d'éducation.

Après quelque temps, conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

À 18 h, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

le président

GARY CARR

Speaker

**SESSIONAL PAPERS PRESENTED
PURSUANT TO STANDING ORDER 39(A):-**

**DOCUMENTS PARLEMENTAIRES
DÉPOSÉS CONFORMÉMENT À L'ARTICLE
39(A) DU RÈGLEMENT**

Ministry of Energy, Terms of reference for the Pickering A review (No. 46).

RESPONSES TO PETITIONS

RÉPONSES AUX PÉTITIONS

Petition relating to four-laning of Highway 69 between Sudbury and Parry Sound (Sessional Paper No. P-9):

(Tabled May 5, 2003) Mr. Bartolucci.

Petition relating to de-insuring induced abortion (Sessional Paper No. P-15):

(Tabled May 6, 2003) Mr. Martiniuk.

Petition relating to school bus safety (Sessional Paper No. P-18):

(Tabled May 6 and 7, 2003) Mr. Hoy.

Petition relating to Nanticoke coal-powered generating plant (Sessional Paper No. P-19):

(Tabled May 6, 2003) Mr. Bradley.

Status of Business

**4th Session,
37th Parliament**

Section 1
Legislation

Public Bills Index**Government and Private Members'****État des Travaux**

**4^e Session,
37^e Législature**

Section 1
Projets de loi

Index des Projets de Loi d'Intérêt Public**Gouvernement et Députés**

[June 12, 2003]

Adoption Disclosure Statute Law. Ms. Churley	Bill – 16
Adult Protection. Mr. Bartolucci	Bill – 30
America Day. Mr. Hastings	Bill – 5
Anaphylactic Students Protection. Mr. Levac	Bill – 19
Archives Awareness Week. Mr. Johnson	Bill – 80
Assessment (Improvements for Seniors and the Disabled). Mr. Christopherson	Bill – 69
Audit Statute Law. Mr. Gerretsen	Bill – 6
Autism Awareness Month. Mr. Wood	Bill – 9
Back to School (Toronto Catholic Elementary) and Education and Provincial Schools Negotiations. Hon. Mr. Eves.....	Bill – 28
Business Corporations (Limiting Compulsory Acquisitions). Mrs. Pupatello.....	Bill – 48
Carlie Myke and Brandon White Act (Safe School Zones Highway Traffic Amendment) Mr. Levac	Bill – 22
Celebration of Hellenic Heritage. Mrs. Bountrogianni.....	Bill – 92
Child and Family Services. Mr. Bartolucci.....	Bill – 38
Compensation for Victims of Crime. Mr. Bartolucci.....	Bill – 63
Condominium (Transient Tenancies). Mr. Smitherman	Bill – 78
Coroners. Mr. Hoy	Bill – 89
Democracy in Ontario Day. Mr. Wood.....	Bill – 11
Democratic Heritage Archaeological Preservation. Mr. Marchese.....	Bill – 31
Disclosure and Protection of Adoption Information. Mr. Wettlaufer	Bill – 60
Dwarf Tossing Ban. Ms. Pupatello	Bill – 97
Election. Mr. Conway	Bill – 94
Environmental Protection (Industrial Facilities). Mr. Levac	Bill – 85
Environmental Protection (Pre-Treatment of Hazardous Waste). Ms. Di Cocco	Bill – 82
Family Restroom Facilities. Mr. Parsons.....	Bill – 73
Fire Prevention Week and Firefighter Recognition. Mr. Wood.....	Bill – 10
Fish and Wildlife Conservation (Double-Crested Cormorants) Mr. Brown.....	Bill – 21
Gas Price Watchdog. Mr. Gravelle	Bill – 33
Gasoline Consumer Protection. Mr. Crozier.....	Bill – 58
Genocide Memorial Week. Mr. Wood.....	Bill – 4

Gravesites of Former Premiers. Mr. Peters	Bill – 67
Greater Judicial Appointments Accountability. Mr. Wood	Bill – 8
Health Insurance. Mr. Duncan	Bill – 64
Health Insurance (Insulin Pumps for Diabetics). Mr. Duncan	Bill – 76
Health Insurance (Supplemental Newborn Screening). Mr. Duncan	Bill – 71
Highway Traffic (Helmets). Mr. Levac	Bill – 81
Highway Traffic (Cellular Phones). Mr. O’Toole	Bill – 3
Highway Traffic (No Conveying of Passengers for Compensation). Mr. Gill	Bill – 2
Highway Traffic (School Buses). Mr. Parsons	Bill – 90
Inquiry into Police Investigations of Complaints of Sexual Abuse Against Minors in the Cornwall Area. Mr. Guzzo	Bill – 45
Insurance (Election Cancellation Insurance). Mr. Parsons	Bill – 84
Irish Heritage Day. Mr. O’Toole	Bill – 77
Junket Registry. Mr. Kormos	Bill – 88
Kids First Licences. Mr. Duncan	Bill – 79
Labour Relations. Mr. Kormos	Bill – 52
Macdonald-Cartier Freeway. Mr. Lalonde	Bill – 96
Mandatory Retirement Elimination. Hon. Mr. DeFaria	Bill – 68
Ministry of Citizenship and Culture. Mr. Beaubien	Bill – 54
Ministry of Correctional Services. Mr. Sampson	Bill – 50
Motor Vehicle Manufacturer's Warranty. Mr. Sampson	Bill – 40
No Hog Factories. Ms. Churley	Bill – 39
Norouz Day. Mr. Caplan	Bill – 15
Occupational Health and Safety. Mr. Agostino	Bill – 26
Occupational Health and Safety (Sexual Harassment). Mr. Hoy	Bill – 55
Occupational Health and Safety (Workplace Carcinoma Committee). Mr. Bartolucci	Bill – 44
Occupational Health and Safety (Workplace Violence). Mr. Bartolucci	Bill – 51
Ontario Disability Support Program. Mr. Parsons	Bill – 75
Ontario Disability Support Program (Fairness in Disability Income Support Payments). Mr. Martin	Bill – 59
Ontario Drinking Water Source Protection. Ms. Churley	Bill – 36
Ontario Energy Board Consumer Protection and Governance. Hon. Mr. Baird	Bill – 23
Ontario Energy Board (Great Lakes Power Exception). Mr. Brown	Bill – 7
Ontario Heritage Day. Mr. Agostino	Bill – 65
Ontario Home Property Tax Relief for Seniors. Hon. Mrs. Ecker	Bill – 43
Ontario Water Resources. Mrs. Marland	Bill – 32
Ontario Water Resources (Water Source Protection). Mrs. Dombrowsky	Bill – 35
Ontario Workers' Memorial. Mr. Agostino	Bill – 37
Organ or Tissue Donation Statute Law. Mr. Gilchrist	Bill – 17
People’s Access to the Facts. Mr. Wood	Bill – 12
People's Access to the Facts. Mr. Wood	Bill – 29
Physical Fitness Day. Mr. O’Toole	Bill – 72

Pipeline Excavation Safety and Accountability. Mr. Sergio	Bill – 95
Police Services (Independent Police Complaints Commissioner). Mr. Hampton	Bill – 62
Preventing Partisan Advertising. Mr. Bradley	Bill – 91
Protection of Children on School Buses. Mr. Hoy	Bill – 24
Protection of Minors from Sexually Explicit Goods and Services. Mr. Wood.....	Bill – 13
Public Sector Energy Efficiency. Mr. Cordiano	Bill – 87
Remembrance Day Observance. Mr. Wood	Bill – 14
Removal of Occupational Barriers. Mr. Ruprecht	Bill – 70
Representation (Northern Ontario) Mr. Brown.....	Bill – 18
Representation (Waterloo-Wellington-Kitchener). Mr. Arnott	Bill – 34
Retail Sales Tax Relief for Amateur Youth Sports Mr. Sampson	Bill – 47
Rural Red Tape Reduction. Hon. Mr. Hardeman.....	Bill – 57
Road Safety. Hon. Mr. Klees	Bill – 20
Safety in Highway Construction Zones Statute Law. Mr. Hoy	Bill – 74
SARS Assistance and Recovery Strategy. Hon. Mr. Eves.....	Bill – 1
SARS Inquiry. Mr. Hampton	Bill – 83
Seniors' Protection. Mr. Colle	Bill – 49
Smart Transportation. Hon. Mr. Klees.....	Bill – 25
Stalkers Registry. Mr. Bartolucci.....	Bill – 66
Student Health and Safety Programs. Mr. Gravelle.....	Bill – 42
The Right Choices (Budget Measures). Hon. Mrs. Ecker.....	Bill – 41
The Right Choices for Equity in Education (Budget Measures). Hon. Mrs. Ecker	Bill – 53
Tommy Douglas (Patients' Bill of Rights). Ms. Martel.....	Bill – 56
Toronto Catholic Elementary Schools Stability and Good Will Promotion. Mr. Kennedy	Bill – 61
Traditional Chinese Medicine Practitioners, Traditional Chinese Medicine Herbalists and Acupuncturists. Mr. Colle.....	Bill – 93
Trafalgar Moraine. Mr. Colle.....	Bill – 27
Truth About Ipperwash. Mr. Phillips.....	Bill – 46
Veterans Appreciation Day. Mr. Bartolucci	Bill – 86

Private Bills Index**Index des Projets de Loi d'Intérêt Privé**

Caledon Teen Ranch. Mr. Arnott.....	Bill – Pr24
Canterbury University College. Ms. Pupatello	Bill – Pr16
Haliburton, County of. Mr. Hodgson.....	Bill – Pr18
Institute for Christian Studies. Mr. Marchese	Bill – Pr19
Kitchener-Waterloo Foundation. Mr. Wettlaufer	Bill – Pr23
Municipality of Chatham-Kent. Mr. Beaubien	Bill – Pr12
Redeemer University College. Mr. Jackson.....	Bill – Pr14
Society of Professional Accountants of Ontario. Mr. Gill	Bill – Pr6
Thunder Bay Community Foundation. Mr. Gravelle.....	Bill – Pr20
Tyndale University College & Seminary. Mr. Dunlop.....	Bill – Pr21

**GOVERNMENT BILLS AND PRIVATE
MEMBERS' PUBLIC BILLS**

**PROJETS DE LOI ÉMANANT DU
GOUVERNEMENT ET PROJETS DE LOI
D'INTÉRÊT PUBLIC ÉMANANT DES
DÉPUTÉS**

Bill 1, SARS Assistance and Recovery Strategy Act, 2003/Loi de 2003 sur la stratégie d'aide et de reprise suite au SRAS. Hon. Mr. Eves (Premier). First Reading, Second Reading and Third Reading April 30, 2003. Royal Assent May 5. S.O. 2003, Chapter 1.

Bill 2, Highway Traffic Amendment Act (No Conveying of Passengers for Compensation), 2003/Loi de 2003 modifiant le Code de la route (aucun transport de passagers moyennant rémunération). Mr. Gill (P.C./Bramalea—Gore—Malton—Springdale). First Reading April 30, 2003. Second Reading May 1. Ordered referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs. Considered May 15. Reported as amended May 21. Ordered for Third Reading.

Bill 3, Highway Traffic Amendment Act (Cellular Phones), 2003/Loi de 2003 modifiant le Code de la route (téléphones cellulaires). Mr. O'Toole (P.C./Durham). First Reading April 30, 2003. Second Reading May 1. Ordered referred to the Standing Committee on General Government.

Bill 4, Genocide Memorial Week Act, 2003/Loi de 2003 sur la Semaine commémorative des génocides. Mr. Wood (P.C./London West). First Reading May 1, 2003.

Bill 5, America Day Act, 2003/Loi de 2003 sur le Jour de l'Amérique. Mr. Hastings (P.C./Etobicoke North). First Reading May 1, 2003.

Bill 6, Audit Statute Law Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant des lois en ce qui a trait à la vérification des comptes publics. Mr. Gerretsen (L./Kingston and the Islands). First Reading May 1, 2003.

Bill 7, Ontario Energy Board Amendment Act (Great Lakes Power Exception), 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur la Commission de l'énergie de l'Ontario (Exception visant la Great Lakes Power). Mr. Brown (L./Algoma—Manitoulin). First Reading May 1, 2003.

Bill 8, Greater Judicial Appointments Accountability Act, 2003/Loi de 2003 sur une obligation accrue de rendre compte en ce qui concerne les nominations à la magistrature. Mr. Wood (P.C./London West). First Reading May 1, 2003.

Bill 9, Autism Awareness Month Act, 2003/Loi de 2003 sur le Mois de sensibilisation à l'autisme. Mr. Wood (P.C./London West). First Reading May 1, 2003.

Bill 10, Fire Prevention Week and Firefighter Recognition Act, 2003/Loi de 2003 sur la Semaine de prévention des incendies et la reconnaissance des pompiers. Mr. Wood (P.C./London West). First Reading May 1, 2003.

Bill 11, Democracy in Ontario Day Act, 2003/Loi de 2003 sur la Journée de la démocratie en Ontario. Mr. Wood (P.C./London West). First Reading May 1, 2003.

Bill 12, People's Access to the Facts Act, 2003/Loi de 2003 sur l'accès du public aux faits. Mr. Wood (P.C./London West). First Reading May 1, 2003.

Bill 13, Protection of Minors from Sexually Explicit Goods and Services Act, 2003/Loi de 2003 sur la protection des mineurs contre les biens et services sexuellement explicites. Mr. Wood (P.C./London West). First Reading May 1, 2003.

Bill 14, Remembrance Day Observance Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur l'observation du jour du Souvenir. Mr. Wood (P.C./London West). First Reading May 1, 2003.

Bill 15, Norouz Day Act, 2003/Loi de 2003 sur le Jour de Norouz. Mr. Caplan (L./Don Valley East). First Reading May 5, 2003.

Bill 16, Adoption Disclosure Statute Law Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant des lois en ce qui concerne la divulgation de renseignements sur les adoptions. Ms. Churley (N.D./ Toronto –

Danforth). First Reading May 5, 2003. Second Reading carried on division May 15. Ordered referred to the Standing Committee on Justice and Social Policy.

Bill 17, Organ or Tissue Donation Statute Law Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant des lois en ce qui a trait au don d'organes ou de tissu. Mr. Gilchrist (P.C./ Scarborough East). First Reading May 5, 2003. Second Reading May 15. Ordered for Third Reading.

Bill 18, Representation Amendment Act (Northern Ontario), 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur la représentation électorale (Nord de l'Ontario). Mr. Brown (L./ Algoma – Manitoulin). First Reading May 5, 2003.

Bill 19, Anaphylactic Students Protection Act, 2003/Loi de 2003 sur la protection des élèves anaphylactiques. Mr. Levac (L./ Brant). First Reading May 5, 2003.

Bill 20, Road Safety Act, 2003/Loi de 2003 sur la sécurité routière. Hon. Mr. Klees (Minister of Transportation). First Reading May 5, 2003.

Bill 21, Fish and Wildlife Conservation Amendment Act (Double-Crested Cormorants), 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur la protection du poisson et de la faune (cormoran à aigrettes). Mr. Brown (L./Algoma – Manitoulin). First Reading May 5, 2003.

Bill 22, Carlie Myke and Brandon White Act (Safe School Zones Highway Traffic Amendment), 2003/Loi Carlie Myke and Brandon White de 2003 (modification du Code de la route sur la sécurité des zones d'école). Mr. Levac (L./Brant). First Reading May 5, 2003.

Bill 23, Ontario Energy Board Consumer Protection and Governance Act, 2003/Loi de 2003 sur la protection des consommateurs et la régie de la Commission de l'énergie de l'Ontario. Hon. Mr. Baird (Minister of Energy). First Reading May 6, 2003.

Bill 24, Protection of Children on School Buses Act, 2003/Loi de 2003 sur la protection des enfants dans les autobus scolaires. Mr. Hoy (L./Chatham – Kent Essex). First Reading May 7, 2003.

Bill 25, Smart Transportation Act, 2003/Loi de 2003 sur un système intelligent de transport. Hon. Mr. Klees (Minister of Transportation). First Reading May 7, 2003.

Bill 26, Occupational Health and Safety Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur la santé au travail. Mr. Agostino (L./Hamilton East). First Reading May 7, 2003.

Bill 27, Trafalgar Moraine Protection Act, 2003/Loi de 2003 sur la protection de la moraine de Trafalgar. Mr. Colle (L./Eglinton – Lawrence). First Reading May 7, 2003.

Bill 28, Back to School (Toronto Catholic Elementary) and Education and Provincial Schools Negotiations Amendment Act, 2003/Loi de 2003 prévoyant le retour à l'école (secteur élémentaire du conseil catholique de Toronto) et modifiant la Loi sur l'éducation et la Loi sur la négociation collective dans les écoles provinciales. Hon. Mr. Eves (Premier). First Reading on division May 21, 2003. Second Reading debated May 27, 28, 29. Time allocated on June 2. Second Reading and Third Reading carried on division June 3. Royal Assent June 3. S.O. 2003. Chapter 2.

Bill 29, People's Access to the Facts Act, 2003/Loi de 2003 sur l'accès du public aux faits. Mr. Wood (P.C./London West). First Reading May 21, 2003. Second Reading carried on division May 22. Ordered referred to the Standing Committee on the Legislative Assembly.

Bill 30, Adult Protection Act, 2003/Loi de 2003 sur la protection des adultes. Mr. Bartolucci (L./Sudbury). First Reading May 21, 2003.

Bill 31, Democratic Heritage Archaeological Preservation Act, 2003/Loi de 2003 sur la préservation archéologique du patrimoine démocratique. Mr. Marchese (N.D./Trinity–Spadina). First Reading May 21, 2003.

Bill 32, Ontario Water Resources Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur les ressources en eau de l'Ontario. Mrs. Marland (P.C./Mississauga South). First Reading May 21, 2003.

Bill 33, Gas Price Watchdog Act, 2003/Loi de 2003 sur l'agent de surveillance des prix du carburant. Mr. Gravelle (L./Thunder Bay—Superior North). First Reading May 21, 2003.

Bill 34, Representation Amendment Act (Waterloo-Wellington-Kitchener), 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur la représentation électorale (Waterloo-Wellington-Kitchener). Mr. Arnott (P.C./Waterloo—Wellington). First Reading May 21, 2003.

Bill 35, Ontario Water Resources Amendment Act (Water Source Protection), 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur les ressources en eau de l'Ontario (protection des sources d'alimentation en eau). Mrs. Dombrowsky (L./Hastings—Frontenac—Lennox and Addington). First Reading May 21, 2003. Second Reading May 22. Ordered referred to the Standing Committee on General Government.

Bill 36, Ontario Drinking Water Source Protection Act, 2003/Loi de 2003 sur la protection des sources d'eau potable de l'Ontario. Ms. Churley (N.D./Toronto—Danforth). First Reading May 21, 2003.

Bill 37, Ontario Workers' Memorial Act, 2003/Loi de 2003 sur le monument commémoratif des travailleurs de l'Ontario. Mr. Agostino (L./Hamilton East). First Reading May 21, 2003.

Bill 38, Child and Family Services Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur les services à l'enfance et à la famille. Mr. Bartolucci (L./Sudbury). First Reading May 21, 2003.

Bill 39, No Hog Factories Act, 2003/Loi de 2003 interdisant les porcheries industrielles. Ms. Churley (N.D./Toronto—Danforth). First Reading May 21, 2003.

Bill 40, Motor Vehicle Manufacturer's Warranty Act, 2003/Loi de 2003 sur la garantie des fabricants de véhicules automobiles. Mr. Sampson (P.C./Mississauga Centre). First Reading May 21, 2003. Second Reading May 29. Ordered referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs.

Bill 41, The Right Choices Act (Budget Measures), 2003/Loi de 2003 sur les bons choix (mesures budgétaires). Hon. Mrs. Ecker (Minister of Finance). First Reading on division May 22, 2003.

Bill 42, Student Health and Safety Programs Act, 2003/Loi de 2003 sur les programmes de santé et de sécurité pour étudiants. Mr. Gravelle (L./Thunder Bay—Superior North). First Reading May 22, 2003.

Bill 43, Ontario Home Property Tax Relief for Seniors Act, 2003/Loi de 2003 sur l'allègement de l'impôt foncier résidentiel pour les personnes âgées de l'Ontario. Hon. Mrs. Ecker (Minister of Finance). First Reading on division May 22, 2003. Second Reading debated June 2, 5, 9. Time allocated on June 11.

Bill 44, Occupational Health and Safety Amendment Act (Workplace Carcinoma Committee), 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur la santé et la sécurité au travail (comité du carcinome d'origine professionnelle). Mr. Bartolucci (L./Sudbury). First Reading May 22, 2003.

Bill 45, Inquiry into Police Investigations of Complaints of Sexual Abuse Against Minors in the Cornwall Area Act, 2003/Loi de 2003 prévoyant une enquête sur les enquêtes policières relatives aux plaintes de mauvais traitements d'ordre sexuel infligés à des mineurs dans la région de Cornwall. Mr. Guzzo (P.C./Ottawa West—Nepean). First Reading May 22, 2003. Second Reading carried on division May 29. Ordered for Third Reading.

Bill 46, Truth About Ipperwash Act, 2003/Loi de 2003 concernant la vérité sur Ipperwash. Mr. Phillips (L./Scarborough—Agincourt). First Reading May 22, 2003. Second Reading lost on division June 5.

Bill 47, Retail Sales Tax Relief for Amateur Youth Sports Act, 2003/Loi de 2003 visant à alléger la taxe de vente au détail en matière de sport amateur pour la jeunesse. Mr. Sampson (P.C./Mississauga Centre). First Reading May 22, 2003.

Bill 48, Business Corporations Amendment Act (Limiting Compulsory Acquisitions), 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur les sociétés par actions (restriction des acquisitions forcées). Mrs. Pupatello (L./Windsor West). First Reading May 22, 2003.

Bill 49, Seniors' Protection Act, 2003/Loi de 2003 sur la protection des personnes âgées. Mr. Colle (L./Eglinton—Lawrence). First Reading May 22, 2003.

Bill 50, Ministry of Correctional Services Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur le ministère des Services correctionnels. Mr. Sampson (P.C./Mississauga Centre). First Reading May 22, 2003.

Bill 51, Occupational Health and Safety Amendment Act (Workplace Violence), 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur la santé et la sécurité au travail (violence au travail). Mr. Bartolucci (L./Sudbury). First Reading May 26, 2003.

Bill 52, Labour Relations Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur les relations de travail. Mr. Kormos (N.D./Niagara Centre). First Reading May 26, 2003.

Bill 53, The Right Choices for Equity in Education Act (Budget Measures), 2003/Loi de 2003 sur les bons choix pour l'équité en matière d'éducation (mesures budgétaires). Hon. Mrs. Ecker (Minister of Finance). First Reading on division May 26, 2003. Second Reading debated June 10, 12.

Bill 54, Ministry of Citizenship and Culture Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur le ministère des Affaires civiques et culturelles. Mr. Beaubien (P.C./Lambton—Kent—Middlesex). First Reading May 26, 2003.

Bill 55, Occupational Health and Safety Amendment Act (Sexual Harassment), 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur la santé et la sécurité au travail (harcèlement sexuel). Mr. Hoy (L./Chatham—Kent Essex). First Reading May 26, 2003.

Bill 56, Tommy Douglas Act (Patients' Bill of Rights), 2003/Loi Tommy Douglas de 2003 sur la Déclaration des droits des patients. Ms. Martel (N.D./Nickel Belt). First Reading May 26, 2003.

Bill 57, Rural Red Tape Reduction Act, 2003/Loi de 2003 visant à réduire les formalités administratives relatives aux affaires rurales. Hon. Mr. Hardeman (Associate Minister of Municipal Affairs and Housing). First Reading May 26, 2003.

Bill 58, Gasoline Consumer Protection Act, 2003/Loi de 2003 sur la protection des consommateurs d'essence. Mr. Crozier (L./Essex). First Reading May 27, 2003.

Bill 59, Ontario Disability Support Program Amendment Act (Fairness in Disability Income Support Payments), 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur le Programme ontarien de soutien aux personnes handicapées (équité dans les versements du soutien du revenu). Mr. Martin (N.D./Sault Ste. Marie). First Reading May 27, 2003.

Bill 60, Disclosure and Protection of Adoption Information Act, 2003/Loi de 2003 sur la divulgation et la protection de renseignements sur les adoptions. Mr. Wettlaufer (P.C./Kitchener Centre). First Reading May 27, 2003. Second Reading carried on division June 12. Ordered referred to the Standing Committee on Justice and Social Policy.

Bill 61, Toronto Catholic Elementary Schools Stability and Good Will Promotion Act, 2003/Loi de 2003 visant à promouvoir la stabilité et la bonne volonté au sein des écoles élémentaires du conseil catholique de Toronto. Mr. Kennedy (L./Parkdale—High Park). First Reading May 27, 2003.

Bill 62, Police Services Amendment Act (Independent Police Complaints Commissioner), 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur les services policiers en ce qui concerne un commissaire indépendant aux plaintes contre la police. Mr. Hampton (N.D./Kenora—Rainy River). First Reading May 27, 2003.

Bill 63, Compensation for Victims of Crime Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur l'indemnisation des victimes d'actes criminels. Mr. Bartolucci (L./Sudbury). First Reading May 27, 2003.

Bill 64, Health Insurance Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur l'assurance-santé. Mr. Duncan (L./Windsor—St. Clair). First Reading May 27, 2003.

Bill 65, Ontario Heritage Day Act, 2003/Loi de 2003 sur le Jour du patrimoine de l'Ontario. Mr. Agostino (L./Hamilton East). First Reading May 27, 2003.

Bill 66, Stalkers Registry Act, 2003/Loi de 2003 sur le registre des harceleurs. Mr. Bartolucci (L./Sudbury). First Reading May 27, 2003.

Bill 67, Gravesites of Former Premiers Act, 2003/Loi de 2003 sur les lieux de sépulture des anciens premiers ministres. Mr. Peters (L./Elgin—Middlesex—London). First Reading May 28, 2003.

Bill 68, Mandatory Retirement Elimination Act, 2003/Loi de 2003 abolissant la retraite obligatoire. Hon. Mr. DeFaria (Minister responsible for seniors). First Reading on division May 29, 2003.

Bill 69, Assessment Amendment Act (Improvements for Seniors and the Disabled), 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur l'évaluation foncière (améliorations à l'intention des personnes âgées ou ayant une incapacité). Mr. Christopherson (N.D./Hamilton West). First Reading May 29, 2003.

Bill 70, Removal of Occupational Barriers Act, 2003/Loi de 2003 sur l'élimination des obstacles professionnels. Mr. Ruprecht (L./Davenport). First Reading May 29, 2003.

Bill 71, Health Insurance Amendment Act (Supplemental Newborn Screening), 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur l'assurance-santé (dépistage complémentaire des nouveau-nés). Mr. Duncan (L./Windsor—St. Clair). First Reading June 2, 2003.

Bill 72, Physical Fitness Day Act, 2003/Loi de 2003 sur la Journée de l'aptitude physique. Mr. O'Toole (P.C./Durham). First Reading June 2, 2003.

Bill 73, Family Restroom Facilities Act, 2003/Loi de 2003 sur les installations sanitaires familiales. Mr. Parsons (L./Prince Edward—Hastings). First Reading June 2, 2003.

Bill 74, Safety in Highway Construction Zones Statute Law Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant des lois en ce qui concerne la sécurité dans les zones de construction de la voie publique. Mr. Hoy (L./Chatham—Kent Essex). First Reading June 2, 2003.

Bill 75, Ontario Disability Support Program Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur le Programme ontarien de soutien aux personnes handicapées. Mr. Parsons (L./Prince Edward—Hastings). First Reading June 2, 2003.

Bill 76, Health Insurance Amendment Act (Insulin Pumps for Diabetics), 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur l'assurance-santé (pompes à insuline pour diabétiques). Mr. Duncan (L./Windsor—St. Clair). First Reading June 3, 2003.

Bill 77, Irish Heritage Day Act, 2003/Loi de 2003 sur le Jour du patrimoine irlandais. Mr. O'Toole (P.C./Durham). First Reading June 3, 2003.

Bill 78, Condominium Amendment Act (Transient Tenancies), 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur les condominiums (locations temporaires). Mr. Smitherman (L./Toronto Centre—Rosedale). First Reading June 3, 2003.

Bill 79, Kids First Licences Act, 2003/Loi de 2003 sur les plaques d'immatriculation en faveur des enfants. Mr. Duncan (L./Windsor—St. Clair). First Reading June 4, 2003.

Bill 80, Archives Awareness Week Act, 2003/Loi de 2003 sur la Semaine de sensibilisation aux archives. Mr. Johnson (P.C./Perth—Middlesex). First Reading June 4, 2003.

Bill 81, Highway Traffic Amendment Act (Helmets), 2003/Loi de 2003 modifiant le Code de la route (casques). Mr. Levac (L./Brant). First Reading June 4, 2003.

Bill 82, Environmental Protection Amendment Act (Pre-Treatment of Hazardous Waste), 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur la protection de l'environnement (pré-traitement des déchets dangereux). Ms. Di Cocco (L./Sarnia—Lambton). First Reading June 4, 2003.

Bill 83, SARS Inquiry Act, 2003/Loi de 2003 prévoyant une enquête sur le SRAS. Mr. Hampton (N.D./Kenora—Rainy River). First Reading June 4, 2003.

Bill 84, Insurance Amendment Act (Election Cancellation Insurance), 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur les assurances (assurance-annulation des élections). Mr. Parsons (L./Prince Edward—Hastings). First Reading on division June 4, 2003.

Bill 85, Environmental Protection Amendment Act (Industrial Facilities), 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur la protection de l'environnement (installations industrielles). Mr. Levac (L./Brant). First Reading June 4, 2003.

Bill 86, Veterans Appreciation Day Act, 2003/Loi de 2003 sur le Jour de la reconnaissance des anciens combattants. Mr. Bartolucci (L./Sudbury). First Reading June 5, 2003.

Bill 87, Public Sector Energy Efficiency Act, 2003/Loi de 2003 sur l'efficacité énergétique du secteur public. Mr. Cordiano (L./York South—Weston). First Reading June 5, 2003.

Bill 88, Junket Registry Act, 2003/Loi de 2003 sur le registre concernant les voyages aux frais de la princesse. Mr. Kormos (N.D./Niagara Centre). First Reading June 9, 2003.

Bill 89, Coroners Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur les coroners. Mr. Hoy (L./Chatham—Kent Essex). First Reading June 9, 2003.

Bill 90, Highway Traffic Amendment Act (School Buses), 2003/Loi de 2003 modifiant le Code de la route (autobus scolaires). Mr. Parsons (L./Prince Edward—Hastings). First Reading June 9, 2003.

Bill 91, Preventing Partisan Advertising Act, 2003/Loi de 2003 visant à empêcher la publicité à caractère politique. Mr. Bradley (L./St. Catharines). First Reading June 10, 2003. Second Reading lost on division June 12.

Bill 92, Celebration of Hellenic Heritage Act, 2003/Loi de 2003 sur la fête du patrimoine hellénique. Mrs. Bountrogianni (L./Hamilton Mountain). First Reading June 10, 2003.

Bill 93, Traditional Chinese Medicine Practitioners, Traditional Chinese Medicine Herbalists and Acupuncturists Act, 2003/Loi de 2003 sur les praticiens de médecine chinoise traditionnelle, les herboristes de médecine chinoise traditionnelle et les acupuncteurs. Mr. Colle (L./Eglinton—Lawrence). First Reading June 10, 2003.

Bill 94, Election Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi électorale. Mr. Conway (L./Renfrew—Nipissing—Pembroke). First Reading June 11, 2003.

Bill 95, Pipeline Excavation Safety and Accountability Act, 2003/Loi de 2003 sur la sécurité et la responsabilisation relatives à l'excavation de pipelines. Mr. Sergio (L./York West). First Reading June 11, 2003.

Bill 96, Macdonald-Cartier Freeway Act, 2003/Loi de 2003 sur l'Autoroute Macdonald-Cartier. Mr. Lalonde (L./Glengarry—Prescott—Russell). First Reading June 11, 2003.

Bill 97, Dwarf Tossing Ban Act, 2003/Loi de 2003 interdisant le lancer de nain. Ms. Pupatello (L./Windsor West). First Reading June 12, 2003.

PRIVATE BILLS

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

Bill Pr6, Society of Professional Accountants of Ontario Act, 2003. Mr. Gill (P.C./Bramalea—Gore—Malton—Springdale). First Reading May 26, 2003. Referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills. Recommended that the Bill be not reported June 11.

Bill Pr12, Municipality of Chatham-Kent Act, 2003. Mr. Beaubien (P.C./Lambton—Kent—Middlesex). First Reading May 21, 2003. Referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills. Considered and reported without amendment June 4.

Bill Pr14, Redeemer University College Act, 2003. Mr. Jackson (P.C./Burlington). First Reading May 1, 2003. Referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills. Considered May 14. Reported without amendment May 21.

Bill Pr16, Canterbury University College Act, 2003. Ms. Pupatello (L./Windsor West). First Reading May 26, 2003. Referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills.

Bill Pr18, County of Haliburton Act, 2003. Mr. Hodgson (P.C./Haliburton—Victoria—Brock). First Reading May 27, 2003. Referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills.

Bill Pr19, Institute for Christian Studies Act, 2003. Mr. Marchese (N.D./Trinity – Spadina). First Reading May 7, 2003. Referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills. Considered May 14.

Bill Pr20, Thunder Bay Community Foundation Act, 2003. Mr. Gravelle (L./Thunder Bay—Superior North). First Reading May 22, 2003. Referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills. Considered and reported without amendment June 4.

Bill Pr21, Tyndale University College & Seminary Act, 2003. Mr. Dunlop (P.C./Simcoe North). First Reading May 21, 2003. Referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills. Considered and reported as amended June 11.

Bill Pr23, Kitchener-Waterloo Foundation Act, 2003. Mr. Wettlaufer (P.C./Kitchener Centre). First Reading May 22, 2003. Referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills. Considered and reported as amended June 4.

Bill Pr24, Caledon Teen Ranch Act, 2003. Mr. Arnott (P.C./Waterloo—Wellington). First Reading June 9, 2003. Referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills.